

# برتولت بريشت

(١٨٩٨-١٩٥٦)

## حياته وأعماله:



ولد برتولت بريشت في ١٠ فبراير ١٨٩٨ في مدينة أوجسبورج، ودرس الطب في ميونخ، وهناك تعرف على لودفيج فويشتنمانجر، وعمل في مسرح كارل فالنتين.

وفي عام ١٩٢٢ حصل بريشت على جائزة كلايست عن أول أعماله المسرحية، وفي عام ١٩٢٤ ذهب إلى برلين، حيث عمل مخرجاً مسرحياً، وقد أخرج العديد من مسرحياته. وفي عام ١٩٢٩ تزوج بريشت من الممثلة هيلينا فايجل.

وبعد استيلاء هتلر على السلطة في ألمانيا في عام ١٩٣٣، هرب بريشت من ألمانيا إلى الدانمارك، وعاش فيها في الفترة بين عامي ١٩٣٣ و١٩٣٩. ثم هرب عام ١٩٤١ من الدانمارك إلى أمريكا عندما اجتاحت القوات النازية الدانمارك، واستقر في سانتا مونيكا في كاليفورنيا. وهناك قابل العديد من المهاجرين الألمان الذين فروا من الدولة الهتلرية، التي بدأت تمارس القهر والاعتقالات ضد المعارضين، وتحرق كتب الأدباء التي لا ترضى عنهم، بما فيها كتب بريشت.

وفي عام ١٩٤٨ عاد بريشت إلى وطنه ألمانيا، ولكن لم يسمح له بدخول ألمانيا الغربية، فذهب إلى ألمانيا الشرقية، حيث تولى إدارة المسرح الألماني في برلين الشرقية. ثم أسس في عام ١٩٤٩ مسرح «برلينر إنسامبل» (فرقة برلين)، وقد أثار مسرح «برلينر إنسامبل» على المسرح الألماني تأثيراً ملحوظاً في فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية، وظل بريشت يعمل في هذا المسرح حتى وفاته في عام ١٩٥٦.

وكان بريشت قد نشر نظريته عن المسرح الملحمي في عام ١٩٤٨ بعنوان «الأورجانون الصغير للمسرح»، وتقوم هذه النظرية على فكرة أن المشاهد هو العنصر الأهم في تكوين العمل المسرحي، فمن أجله تكتب المسرحية، حتى تثير لديه التأمل والتفكير في الواقع، واتخاذ موقف ورأي من القضية المتناولة في العمل المسرحي.

ومن أهم أساليب بريشت في كتابة المسرحية:

هدم الجدار الرابع : ويقصد به جعل المشاهد مشاركا في العمل المسرحي، واعتباره العنصر الأهم في كتابة المسرحية. والجدار الرابع معناه أن خشبة المسرح التي يقف عليها الممثلون، ويقومون بأدوارهم عليها، تشبه غرفة من ثلاثة جدران، والجدار الرابع هو جدار وهمي وهو الذي يقابل الجمهور.

التغريب : ويقصد به تغريب الأحداث اليومية العادية، أي جعلها غريبة ومثيرة للدهشة، وباعثة على التأمل والتفكير.

المزج بين الوعظ والتسلية، أو بين التحريض السياسي وبين السخرية الكوميديّة.

استخدام مشاهد متفرقة: فبعض مسرحياته تتكون من مشاهد متفرقة، تقع أحداثها في أزمنة مختلفة، ولا يربط بينها غير الخيط العام للمسرحية. كما في مسرحية «الخوف و البؤس في الرايخ الثالث» ١٩٣٨. فقد كتبها في مشاهد متفرقة تصب كلها في وصف الوضع العام لألمانيا في عهد هتلر، وما فيه من القمع والطغيان والسوداوية التي تتبى بحدوث كارثة ما.

استخدام أغنيات بين المشاهد: وذلك كنوع من المزج بين التحريض والتسلية.

ومن أهم أعمال بريشت مسرحية «بعل»، وهي أولى مسرحياته، وكان متأثراً فيها بالاتجاه التعبيري؛ ومسرحية «أوبرا الثلاثة قروش» التي كتبها عام ١٩٢٨ والتي حققت له نجاحاً عالمياً، فهي تصور بطريقة عفوية مبدأ «الطعام أولاً، ثم الأخلاق»؛ وأيضاً مسرحية «حياة جاليليو» التي كتبها في مهجره بالدانمارك عام ١٩٤٣ والتي تدور حول الصراع بين عالم الفلك جاليليو وبين سلطة الكنيسة.

ويعتبر بريشت من أهم كتاب المسرح في القرن العشرين، وقد تولى رئاسة نادي القلم الألماني عام ١٩٥٣، كما حصل عام ١٩٥٤ على جائزة ستالين للسلام. (١)

---

(١) «رتولت بريشت»، ويكيبيديا، [http://ar.wikipedia.org/wiki/برتولت\\_بريشت](http://ar.wikipedia.org/wiki/برتولت_بريشت)

# مصادر بيبليوجرافية مُختارة

## مُتاحة في مكتبة الإسكندرية

### مؤلفات الكاتب:

#### المسرحيات (كتب مطبوعة):

برشت، برتولت. الاستثناء والقاعدة؛ محاكمة لوكولوس. ترجمة عبد الغفار مكاوي. مسرحيات عالمية ٦. [القاهرة]: الدار القومية للطباعة والنشر، ١٩٦٥.

رقم الاستدعاء: ٨٣٢.٩١٢ برش ا (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- عبد الرحمن بدوي)

برشت، برتولت. الأم شجاعة؛ السيد بنتلا وخادمه ماتي. ترجمة عبد الرحمن بدوي. من المسرح العالمي ١١٠. برتولت برشت ٣. الكويت: الكويت. وزارة الإعلام، ١٩٧٨.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣um ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

برشت، برتولت. أوبرا القروش الثلاثة؛ لوكولوس؛ بعل. ترجمة عبد الرحمن بدوي. من المسرح العالمي ٩٤. برتولت برشت ٢. الكويت: وزارة الإعلام، ١٩٧٧.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣u ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

برشت، برتولت. أوبرا ماهاجوني. ترجمة عبد الغفار مكاوي. المشروع القومي للترجمة ١٠٤. القاهرة: مصر. المجلس الأعلى للثقافة، ١٩٩٩.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ub ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

برشت، برتولت. توراتدوت أو مؤتمر غاسلي الأدمغة. ترجمة نبيل حفار. مراجعة سعد الله ونوس. ط. ٢. سلسلة المسرح العالمي ١٤. بيروت: دار الفارابي، ١٩٨١.

رقم الاستدعاء: ٨٣٢.٩١٢ برش ت (المستوى الأرضي E)

برشت، برتولت. حوارات المنفيين. ترجمة يحيى علوان. ط. ٢. دمشق: دار كنعان، ٢٠٠٤.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣h ٢٠٠٤ (المستوى الأرضي E)

برشت، برتولت. دائرة الطباشير القوقازية. ترجمة عبد الرحمن بدوي. مراجعة على الراعي. روائع المسرح العالمي ٣٠. القاهرة: مصر. وزارة الثقافة والإرشاد القومي، [١٩٦-].

رقم الاستدعاء: ٨٣٢.٩ برش د (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- عبد الرحمن بدوي)

برشت، برتولت. **مسرحية أنتيجون**. ترجمة مشهور مصطفى. مراجعة مصطفى بزون. إبداعات عالمية ٣٥٢. الكويت: الكويت. المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، ٢٠٠٥.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ma ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **L'Achat du cuivre: ١٩٣٧-١٩٥١**. Translated by Béatrice Perregaux, Jean Jourdheuil, and Jean Tailleur. Paris: L'Arche, ١٩٧٠.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Ascesa e rovina della città di Mahagonny**. Translated by Fedele d'Amico. Collezione di teatro ٤١. Torino: G. Einaudi, ١٩٦٤.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **Bertolt Brecht Plays**. Vol. ١. **Caucasian Chalk Circle**, translated by James and Tania Stern; **Threepenny Opera**, translated by Desmond Ivo Vesey and Eric Bentley; **Trial of Lucullus**, translated by H. R. Hays; **Life of Galileo**, translated by Desmond Ivo Vesey. London: Methuen, ١٩٦٢.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Bertolt Brecht Plays**. Vol. ٢. **Mother Courage and her Children**, translated by Eric Bentley; **St. Joan of the Stockyards**, translated by Frank Jones; **Good Person of Szechwan**, translated by John Willett. London: Methuen, ١٩٦٢.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **I capolavori di Brecht: L'Opera da tre soldi, Santa Giovanna dei Macelli, L'eccezione e la regola, Madre Courage e i suoi figli**. ٢. ed. Torino: Einaudi, ١٩٧٤.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ca ١٩٧٤ ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **The Caucasian Chalk Circle**. Translated by James and Tania Stern. Methuen's Modern Plays. London: Methuen, [١٩٦٣].

رقم الاستدعاء: Bre C ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **Die drei Johanna-Stücke: Die heilige Johanna der Schlachthöfe; Die Gesichte der Simone Machard; Der Prozess der Jeanne d'Arc zu Rouen 1431**. Fischer Bücherei ٦٠٣. Frankfurt am M.: Fischer, [١٩٦٤].

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣d ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Flüchtlingsgespräche**. Bibliothek Suhrkamp ٦٣. Frankfurt: Suhrkamp, ١٩٧٥.

رقم الاستدعاء: Bre F ٨٣٢ (المستوى الأرضي E)  
Brecht, Bertolt. **Frühe Stücke: Baal; Trommeln in der Nacht; Im Dickicht der Städte.** dtv ٣٦. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, ١٩٦٢.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣f ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Der gute Mensch von Sezuan: Parabelstück.** Berlin: Suhrkamp, ١٩٦١.

رقم الاستدعاء: B8293g 833.912 (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Die heilige Johanna der Schlachthöfe.** Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1960.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣he ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Der kaukasische Kreidekreis.** Berlin: Suhrkamp, ١٩٦٢.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ka ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Leben des Galilei: Schauspiel.** Berlin: Suhrkamp, [1961].

رقم الاستدعاء: B8293i 832.912 (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **The Life of Galileo.** Translated by Desmond I. Vesey. Methuen's Modern Plays. London: Methuen, [١٩٦٣].

رقم الاستدعاء: Bre L ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **Mother Courage and her Children: A Chronicle of the Thirty Years War.** Translated by Eric Bentley. London: Methuen, ١٩٦٢.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Mutter Courage und ihre Kinder: Eine Chronik aus dem Dreißigjährigen Krieg.** [Berlin]: Suhrkamp, ١٩٦١.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣m ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Parables for the Theatre: Two Plays: The Good Woman of Setzuan; The Caucasian Chalk Circle.** Translated by Eric Bentley. Middlesex: Penguin, ١٩٦٨.

رقم الاستدعاء: Bre P ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأول السفلي B١ -- مجموعة شادي عبد السلام)

Brecht, Bertolt. **Schweyk im zweiten Weltkrieg.** ٤. Aufl. Berlin: Suhrkamp, [١٩٦٩].

رقم الاستدعاء: Bre S ٨٣٢ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **Stücke.** Vol. ٥. **Die Mutter; Die Ausnahme und die Regel; Die Horatier und die Kuriatier.** Edited by Elisabeth Hauptmann. Berlin: Aufbau-Verlag, ١٩٥٧.

رقم الاستدعاء: Bre S ٨٣٢ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **Die Tage der Commune**. ٣. Aufl. Edition Suhrkamp 169. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, [١٩٧٠].

رقم الاستدعاء: Bre T ٨٣٢ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **Théâtre complet**. Vol. ١-٧, ٩, ١٠. Paris: L'Arche, ١٩٥٦-١٩٦٢.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- عبد الرحمن بدوي)

## المسرحيات (كتب إلكترونية):

برشت، برتولت. أوبرا **ماهاجونني**. ترجمة عبد الغفار مكاوي. المشروع القومي للترجمة ١٠٤. القاهرة: مصر. المجلس الأعلى للثقافة، ١٩٩٩. كتاب إلكتروني. Digital Assets Repository (DAR) (قاعدة بيانات).

<http://dar.bibalex.org/#BookDetailsByBibID-٢٠٦٢٧٣>

برشت، برتولت. **توراندوت أو مؤتمر غاسلي الأدمغة**. ترجمة نبيل حفار. مراجعة سعد الله ونوس. ط. ٢. سلسلة المسرح العالمي ١٤. بيروت: دار الفارابي، ١٩٨١. كتاب إلكتروني. Digital Assets Repository (DAR) (قاعدة بيانات).

<http://dar.bibalex.org/#BookDetailsByBibID-٣٣٦٩٥>

برشت، برتولت. **حوارات المنفيين**. ترجمة يحيى علوان. ط. ٢. دمشق: دار كنعان، ٢٠٠٤. كتاب إلكتروني. Digital Assets Repository (DAR) (قاعدة بيانات).

<http://dar.bibalex.org/#BookDetailsByBibID-٢٣٢٩٠٩>

Brecht, Bertolt. **Ascesa e rovina della città di Mahagonny**. Collezione di teatro ٤١. Torino: G. Einaudi, ١٩٦٤. E-book. Digital Assets Repository (DAR).

<http://dar.bibalex.org/#BookDetailsByBibID-٣٠٧٥٢٨>

Brecht, Bertolt. **I capolavori di Brecht: L' Opera da tre soldi, Santa Giovanna dei Macelli, L'eccezione e la regola, Madre Courage e i suoi figli**. ٢. ed. Torino: Einaudi, ١٩٧٤. E-book. Digital Assets Repository (DAR) (Database).

<http://dar.bibalex.org/#BookDetailsByBibID-336624>

Brecht, Bertolt. "Baden Lehrstück". Translated by Lee Baxandall. **The Tulane Drama Review** ٤, no. ٤ (May ١٩٦٠): ١١٨-١٣٣. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "BB's Rehearsal Scenes: Estranging Shakespeare". **The Tulane Drama Review (TDR)** ١٢, no. ١ (Autumn ١٩٦٧): ١٠٨-١١١. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "The Beggar or The Dead Dog". Translated by Michael Hamburger. **The Tulane Drama Review (TDR)** ١٢, no. ٢ (Winter ١٩٦٨): ١٢٠-١٢٣. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "Prologue to *The Antigone of Sophocles* (١٩٤٨)". Translated by William R. Elwood. **Educational Theatre Journal** ٢٤, no. ١ (Mar ١٩٧٢): ٦٩-٧١. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "Prologue to *The Caucasian Chalk Circle*". Translated by Eric Bentley. **The Tulane Drama Review** ٤, no. ٢ (Dec ١٩٥٩): ٤٥-٤٩. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "The Seven Deadly Sins of the Lower Middle Class: Ballet Cantata". Translated by W. H. Auden and Chester Kallman. *The Tulane Drama Review* ٦, no. ١ (Sep ١٩٦١): ١٢٣-١٢٩. E-article. JSTOR (Database).

### نظريات المسرح (كتب مطبوعة):

برشت، برتولت. **نظرية المسرح الملحمي**. ترجمة جميل نصيف. بيروت: عالم المعرفة، [١٩٩-].  
رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٧٩٢.٠١ (المستوى الثالث السفلي B٣ -- مكتبة الفنون والوسائط المتعددة)

Brecht, Bertolt. **Écrits sur le théâtre**. Translated by Jean Tailleur, Gérald Eudeline, and Serge Lamare. Paris: L'Arche, ١٩٦٣.

رقم الاستدعاء: 792.015 B8293 (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Petit organon pour le théâtre, ١٩٤٨; Additifs au Petit organon, ١٩٥٤**. Translated by Jean Tailleur. Travaux ٤. Paris: L'Arche, ١٩٧٠.

رقم الاستدعاء: 792.16 B8293 (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Schriften zum Theater: Über eine nicht-aristotelische Dramatik**. Bibliothek Suhrkamp ٤١. Berlin: Suhrkamp, [١٩٥٧].

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣s ٧٩٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

### نظريات المسرح (كتب إلكترونية):

برشت، برتولت. **نظرية المسرح الملحمي**. ترجمة جميل نصيف. بيروت: عالم المعرفة، [١٩٩-]. كتاب إلكتروني.  
Digital Assets Repository (DAR) (قاعدة بيانات).

<http://dar.bibalex.org/#BookDetailsByBibID-١٢٢٥٢٢>



## الروايات (كتب مطبوعة):

برشت، برتولت. أوراق من الرزنامة. ترجمة بو على ياسين. اللاذقية: عين الزهور، ١٩٩٢.  
رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣a ٨٣٣.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

برشت، برتولت. البنسات الثلاثة: رواية. ترجمة شفيق مقار. روايات الهلال ٢٦٧-٢٦٨. القاهرة: دار الهلال، ١٩٧١.  
رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٨٣٣.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **Gli affari del signor Giulio Cesare; Storie da calendario.** Torino: Einaudi, ١٩٥٩.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣af ٨٣٣.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Drei Groschen Roman.** Rororo Taschenbuch ٢٦٤-٢٦٣. [Hamburg]: Rowohlt, ١٩٦١.

رقم الاستدعاء: B8293d 833.912 (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Threepenny Novel.** Translated by Desmond Ivo Vesey and Christopher Isherwood. London: Penguin, ١٩٦٢.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣t ٨٣٣.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

## الروايات (كتب إلكترونية):

برشت، برتولت. أوراق من الرزنامة. ترجمة بو على ياسين. اللاذقية: عين الزهور، ١٩٩٢.

<http://dar.bibalex.org/#BookDetailsByBibID-١١١٧٦>

برشت، برتولت. البنسات الثلاثة: رواية. ترجمة شفيق مقار. روايات الهلال ٢٦٧-٢٦٨. القاهرة: دار الهلال، ١٩٧١.  
كتاب إلكتروني. Digital Assets Repository (DAR) (قاعدة بيانات).

<http://dar.bibalex.org/#BookDetailsByBibID-٢٤٢٧٣٠>

## الشعر (كتب مطبوعة):

برشت، برتولت. قصائد برتولد بريخت. ترجمة أحمد إحسان. بيروت: دار الفاربي، ١٩٨٦.  
رقم الاستدعاء: ٨٣٣.٩١ برش ق (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **Chansons et Poèmes**. Translated by Alain Bosquet. Paris: Pierre Seghers, [١٩٥٢].

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٨٣١.٩١ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Brecht, Bertolt. **Hauspostille: Mit Anleitungen, Gesangsnoten und einem Anhang**. Bibliothek Suhrkamp ٤. Berlin: Suhrkamp, [١٩٢٧].

رقم الاستدعاء: Bre H ٨٣١ (المستوى الأرضي E)

Brecht, Bertolt. **Hundert Gedichte**, ١٩١٨-١٩٥٠. Taschenbuch des Aufbau-Verlages 99/100. Berlin: Aufbau-Verlag, ١٩٦١.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٨٣١.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

## الشعر (قصائد وكتب إلكترونية):

برشت، برتولد. **قصائد برتولد بريخت**. ترجمة أحمد إحسان. بيروت: دار الفاربي، ١٩٨٦. كتاب إلكتروني. Digital Assets Repository (DAR) (قاعدة بيانات).

<http://dar.bibalex.org/#BookDetailsByBibID-١٧٧٨٢٢>

برشت، برتولد. «قصائد مختارة للشاعر الألماني الكبير برتولد بريخت». ترجمة عدنان حبال. **مجلة الآداب الأجنبية**، العدد ١٠٥ (شتاء ٢٠٠١): ٨٠-٨٨. مقالة إلكترونية.

[www.awu-dam.org/adabagnaby/١٠٥/adab٠٠٩.htm](http://www.awu-dam.org/adabagnaby/١٠٥/adab٠٠٩.htm)

برشت، برتولد. «هوامش ألمانية ١٩٣٦-١٩٤٠». ترجمة ممتاز كريدي. **الهدف الثقافي**.

[www.tahayati.com/Poems/hawamesh-almaneyah-١٩٣٦-١٩٤٠-brtolt-bresht.htm](http://www.tahayati.com/Poems/hawamesh-almaneyah-١٩٣٦-١٩٤٠-brtolt-bresht.htm)

Brecht, Bertolt. "Gedichte aus dem Exil". **The Kenyon Review** ٧, no. ٢ (Spring ١٩٤٥): ١٩٨-٢٠٧. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "The Greenhouse". **Poetry** ١٧٣, no. ١ (Oct/Nov ٩٨): ٧. E-article. Academic Search Complete (Database).

Brecht, Bertolt. "Hamlet". Translated by Helmut W. Bonheim. **College English** ١٩, no. ٢ (Nov ١٩٥٧): ٨٢. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "Of Poor B. B." Translated by Michael Hofmann. **Poetry** ١٨٨, no. ١ (Apr ٢٠٠٦): ٤٠-٤١. E-article. Academic Search Complete (Database).

Brecht, Bertolt. "The Rearing of Millet". Translated by Robert C. Conard and Ralph Ley. **New German Critique**, no. ٩ (Autumn ١٩٧٦): ١٤٢-١٥٢. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "To Those Born Afterwards". Translated by James Schevill. **The Tulane Drama Review** ٦, no. ١ (Sep ١٩٦١): ١٠٨-١١٠. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "Two Poems: The Legend of the Dead Soldier; Of the Poor B. B.". Translated by Eric Bentley. **The Tulane Drama Review** ٢, no. ٢ (Feb ١٩٥٨): ٢٨-٣١. E-article. JSTOR (Database).

## المقالات:

Brecht, Bertolt. "Intellectuals and Class Struggle". Translated by David Bathrick. **New German Critique**, No. ١ (Winter ١٩٧٣): ١٩-٢١. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "Notes on Stanislavski". Translated by Carl R. Mueller. **The Tulane Drama Review** ٩, no. ٢ (Winter ١٩٦٤): ١٥٥-١٦٦. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "On *The Caucasian Chalk Circle*". Translated by Hugo Schmidt and Jerome Clegg. **The Tulane Drama Review (TDR)** ١٢, no. ١ (Autumn ١٩٦٧): ٨٨-١٠٠. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "On Chinese Acting". Translated by Eric Bentley. **The Tulane Drama Review**, no. ١ (Sep ١٩٦١): ١٣٠-١٣٦. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "On the Experimental Theatre". Translated by Carl Richard Mueller. **The Tulane Drama Review** ٦, no. ١ (Sep ١٩٦١): ٣-١٧. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "On Unrhymed Lyrics in Irregular Rhythms". Translated by Beatrice Gottlieb. **The Tulane Drama Review** ٢, no. ١ (Nov ١٩٥٧): ٣٣-٣٨. E-article. JSTOR (Database).

Brecht, Bertolt. "Theatre for Learning". Translated by Edith Anderson. **The Tulane Drama Review** ٦, no. ١ (Sep ١٩٦١): ١٨-٢٥. E-article. JSTOR (Database).

## مؤلفات أخرى:

برشت، برتولت. أغاني وحكايا: أمسية مع فيرا أولشليغل والفرقة ٦٦. [ألمانيا]: جمهورية ألمانيا الديمقراطية. المركز الثقافي، [١٩--].  
رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣ ٧٨٢.٤٢٠٩٤٣ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- عبد الغني أبو العينين)

## مؤلفات عن الكاتب

### الكتب المطبوعة:

Demetz, Peter, ed. **Brecht: A Collection of Critical Essays**. Twentieth Century Views. A Spectrum Book S-TC-11. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, [١٩٦٢].

رقم الاستدعاء: D٣٧٧ ٨٣٨.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Gray, Ronald D. **Brecht**. Writers and Critics. Edinburgh: Oliver and Boyd, ١٩٦١.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣r ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- عبد الرحمن بدوي)

Grimm, Reinhold. **Bertolt Brecht: Die Struktur seines Werkes**. 3., durchges. u. erg. Aufl. Erlanger Beiträge zur Sprach- und Kunstwissenschaft 5. Nürnberg: Carl, 1962.

رقم الاستدعاء: G٨٦٤١ ١٩٦٢ ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Kesting, Marianne. **Bertolt Brecht in Selbstzeugnissen und Bilddokumenten**. Rowohlts Monographien ٣٧. [Hamburg]: Rowohlt, ١٩٦٠.

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣k ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Klotz, Volker. **Bertolt Brecht: Versuch über das Werk**. [2. Aufl.]. Bad Homburg v. d. H.: H. Gentner, [١٩٦١].

رقم الاستدعاء: B٨٢٩٣kl ١٩٦١ ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

Thomson, Peter, and Glendyr Sacks, eds. **The Cambridge Companion to Brecht**. Cambridge Companions to Literature. Cambridge: Cambridge University Press, ١٩٩٤.

رقم الاستدعاء: C ٨٣٢.٩١٢ (المستوى الأرضي E)

### الكتب الإلكترونية:

Eddershaw, Margaret. **Performing Brecht: Forty Years of British Performances**. London: Routledge, ١٩٩٦. E-book. ebrary (Database).

Martin, Carol, and Henry Bial, eds. **Brecht Sourcebook**. London: Routledge, ٢٠٠٠. E-book. ebrary (Database).

Mitchell, Rick. **Brecht in L.A.: A Play**. Bristol: Intellect, ٢٠٠٣. E-book. ebrary (Database).

### المراجع:

Deutsche Akademie der Künste zu Berlin. **Bertolt-Brecht-Archiv: Bestandsverzeichnis des literarischen Nachlasses**. Edited by Herta Ramthun. Vol. 2, 3. Berlin: Aufbau, 1970-1972.

رقم الاستدعاء: D٤٨٦٣.٩١٢.٨٣٢ (المستوى الثاني السفلي B٢ -- المجموعات الخاصة -- المخزن)

### المواد السمعية والبصرية:

**Bertolt Brecht**. Produced by Bob Portway. Clark Television. VHS. BBC Education and Training. Great Writers of the Twentieth Century 7. [London]: BBC Worldwide Television, ١٩٩٦.

رقم الاستدعاء: VHS ١١٨٤ (المستوى الثالث السفلي B٣ -- مكتبة الفنون والوسائط المتعددة -- المخزن)

## المقالات:

عثمان، أحمد. «بريخت: بين التطهير الأرسطي والتنوير الذهني». *المجلة العربية للعلوم الإنسانية* ٢، العدد ٧ (صيف ١٩٨٢): ١٢٦-١٥٦.

بدر، فاطمة. «المؤثرات الأجنبية في النص المسرحي العربي». *النبأ*، العدد ٧٦ (نيسان ٢٠٠٥). مقالة إلكترونية.  
[www.annabaa.org/nbahome/nba٧٦/msrah.htm](http://www.annabaa.org/nbahome/nba٧٦/msrah.htm)

بدر، فاطمة. «المؤثرات الأجنبية في النص المسرحي العربي». *النبأ*، العدد ٧٦ (نيسان ٢٠٠٥). مقالة إلكترونية.  
[www.annabaa.org/nbahome/nba٧٦/msrah.htm](http://www.annabaa.org/nbahome/nba٧٦/msrah.htm)

الأسطة، عادل. «بمناسبة الذكرى الخمسين لوفاة (برتولد بريخت): محمود درويش... وبريخت». *ديوان العرب* (٢٧ آب / أغسطس ٢٠٠٦). مقالة إلكترونية.

[www.diwanalarab.com/spip.php?article٥٧٢١](http://www.diwanalarab.com/spip.php?article٥٧٢١)

Bathrick, David. "The Dialectics of Legitimation: Brecht in the GDR". **New German Critique**, no. ٢ (Spring ١٩٧٤): ٩٠-١٠٣. E-article. Academic Search Complete (Database).

Bentley, Eric. "Bertolt Brecht's First Play". **The Kenyon Review** ٢٦, no. ١ (Winter, ١٩٦٤): ٨٣-٩٢. E-article. JSTOR (Database).

Cardullo, Bert. "A World in Transition: A Study of Brecht's *Mann ist Mann*". **Germanic Review** ٥٩, no. ٣ (Summer ١٩٨٤): ٩٠-٩٦. E-article. Academic Search Complete (Database).

Crick, Joyce. "Power and Powerlessness: Brecht's Poems to Carola Neher". **German Life & Letters** ٥٣, no. ٣ (Jul ٢٠٠٠): ٣١٤-٣٢٤. E-article. Academic Search Complete (Database).

Eagleton, Terry. "A Note on Brecht". **Pretexts: Literary & Cultural Studies** ٨, no. ١ (Jul ١٩٩٩): ٨٩-٩٢. E-article. Academic Search Complete (Database).

Gagliardi, Paul. "Staging History: Brecht's Social Concepts of Ideology". **German Quarterly** ٨٠, no. ٢ (Spring ٢٠٠٧): ٢٦٦-٢٦٧. E-article. Academic Search Complete (Database).

Glahn, Philip. "The "Brecht Effect"". **Afterimage** ٣٤, no. ٣ (Nov/Dec ٢٠٠٦): ٢٩-٣٢. E-article. Academic Search Complete (Database).

Gorelik, Mordecai. "An Epic Theatre Catechism". **The Tulane Drama Review** ٤, no. ١ (Sep ١٩٥٩): ٩٠-٩٥. E-article. JSTOR (Database).

Horn, Eva. "Actors/Agents: Bertolt Brecht and the Politics of Secrecy". **Grey Room**, no. ٢٤ (Summer ٢٠٠٦): ٢٨-٥٥. E-article. Academic Search Complete (Database).

Koss, Juliet. "Playing Politics with Estranged and Empathetic Audiences: Bertolt Brecht and Georg Fuchs". **South Atlantic Quarterly** ٩٦, no. ٤ (Fall ١٩٩٧): ٨٠٩-٨٢٠. E-article. Academic Search Complete (Database).

Lennox, Sara. "Women in Brecht's Works". **New German Critique**, no. ١٤ (Spring ١٩٧٨): ٨٢-٩٦. E-article. Academic Search Complete (Database).

Marx, Robert. "The Operatic Brecht". **American Scholar** ٤٤, no. ٢ (Spring ١٩٧٥): ٢٨٣-٢٩٠. E-article. History Reference Center (Database).

Parker, Stephen. "Brecht and *Sinn und Form*: The Creation of Cold War Legends". **German Life & Letters** ٦٠, no. ٤ (Oct ٢٠٠٧): ٥١٨-٥٣٣. E-article. Academic Search Complete (Database).

Rouse, John. "Brecht and the Contradictory Actor". **Theatre Journal** ٢٦, no. ١ (Mar ١٩٨٤), **The Interpretive Actor**: ٢٥-٤٢. E-article. JSTOR (Database).

Schoeps, Karl H. "Brecht in Buckow: The Buckow Elegies". **Germanic Review** ٦١, no. ٤ (Fall ١٩٨٦): ١٦٨-١٧٦. E-article. Academic Search Complete (Database).

Setje-Eilers, Margaret. "A Man's a Man, but What about Woman? Widow Leocadia Begbick in Bertolt Brecht's Play (١٩٢٦-٢٠٠٦)". **Women in German Yearbook**, no. ٢٤ (٢٠٠٨): ٩٦-١١٨. E-article. Academic Search Complete (Database).

Swales, Martin, and Erika Swales. "Metonymic Cohabitation: On Women Figures in Brecht". **German Life & Letters** ٥٣, no. ٣ (Jul ٢٠٠٠): ٢٨٧-٢٩٣. E-article. Academic Search Complete (Database).

Trigger, Bruce G. "Brecht and Ethnohistory". **Ethnohistory** ٢٢, no. ١ (Winter, ١٩٧٥): ٥١-٥٦. E-article. JSTOR (Database).

الأعداد الخاصة للدوريات:



**Modern Drama** ٤٢, no. ٢ (Summer ١٩٩٩). E-Journal. General OneFile (Database).

**TDR** ٤٣, no. ٤ (Winter ١٩٩٩). **German Brecht, European Readings**. JSTOR (Databases).

## المواقع الإلكترونية:

- «بيرتولت بريخت: رائد المسرح الملحمي». **Deutsche Welle**.  
[www.dw-world.de/dw/article/0,2144,1619672,00.html](http://www.dw-world.de/dw/article/0,2144,1619672,00.html)  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]
- عبد الهادي، علاء. «مائة عام على ميلاد بريشت». **واحة سيهات**.  
[www.saihat.net/vb/showthread.php?t=48531](http://www.saihat.net/vb/showthread.php?t=48531)  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]
- «Bertolt Brecht». **Stadt Augsburg**.  
[www.augsburg.de/index.php?id=2903](http://www.augsburg.de/index.php?id=2903)  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]
- «Bertolt Brecht». **Federal Bureau of Investigation. Freedom of Information Act / Privacy Website**.  
<http://foia.fbi.gov/foiaindex/brecht.htm>  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]
- «Bertolt Brecht (١٨٩٨-١٩٥٦)». **Pegasos**.  
[www.kirjasto.sci.fi/brecht.htm](http://www.kirjasto.sci.fi/brecht.htm)  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]
- «Bertolt Brecht Chronology». **Denise's Homepage**.  
<http://homepage.ntlworld.com/bradsweb/brecht.htm>  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]
- «Bertolt Brecht Turns ١٠٠: A Web Exhibit». **University of Southern California**.  
[www.usc.edu/libraries/archives/arc/libraries/feuchtwanger/exhibits/Brecht/index.html](http://www.usc.edu/libraries/archives/arc/libraries/feuchtwanger/exhibits/Brecht/index.html)  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٣ سبتمبر ٢٠٠٩]
- «Brecht, Bertolt». **Stanford University. Department of German Studies**.  
[www.stanford.edu/dept/german/berlin\\_class/people/brecht.html](http://www.stanford.edu/dept/german/berlin_class/people/brecht.html)  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]
- «International Brecht Society». **University of Wisconsin-Madison. College of Letters & Science. Department of German**.  
<http://german.lss.wisc.edu/brecht/>  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]
- «Literaturprojekt Augsburg ١٩٨: ١٠٠ Jahre Bertolt Brecht». **Fachhochschule Augsburg**.  
<http://archiv.informatik.fh-augsburg.de/informatik/projekte/brecht/>  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]
- «Studying Bertolt Brecht». **Teachit**.  
[www.teachit.co.uk/armoore/drama/brecht.htm](http://www.teachit.co.uk/armoore/drama/brecht.htm)  
[تاريخ الدخول على الموقع: ١٢ سبتمبر ٢٠٠٩]